



AQUARIUS

Pool Manual

Pool Manual / Manuel de la piscine

1. Aufstellort

Location of placement / Lieu du placement / Luogo di collocamento

2. Nicht wintertauglich

Not winter proofed / Pas à l'épreuve de l'hiver / Non a prova d'inverno

3. Aufblasbare Poolhülle

Inflatable structure / Structure gonflable / tructura gonflabile

4. Anschlüsse und Dichtungen

Connections and gaskets / Connexions et joints / Collegamenti e giunti

5. Pumpe anschliessen

Connecting the pump / Connexion de la pompe / Collegamento pompa

6. Filter einsetzen / wechseln

Insert, change filter / Insérer, changer le filtre / Inserire, sostituire il filtro

7. Wasser einfüllen

Fill in water / Remplir d'eau / Riempire con acqua

8. Strom anschliessen

Electrical connection / Connexion électrique / Collegamento elettrico

9. Display

Display / Display / Visualizzare

10. Poolabdeckung / Bodenplane

Couverture de piscine / couverture du sol / copertura del terreno

CHECKPOINT

11. Poolpflege

Pool maintenance / Maintenance de la piscine / Manutenzione piscina

12. Lesen Sie das Manual

Read the manual / Lire le manuel / Leggere il manuale

13. Fragen

Questions / Questions / Domande

14. Warnungen

Avertissements / Avvertenze

15. Fehlerbehebung

Résolution des problèmes / Risoluzione dei problemi

16. Technische Angaben

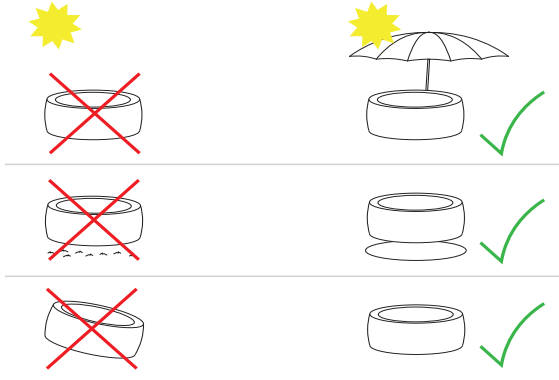
Spécifications techniques / Specifiche tecniche

17. Lieferumfang

Champ d'application / Ambito di fornitura

1. Aufstellort

Location of placement / Lieu du placement / Luogo di collocamento



Aufstellort erfüllt die folgenden Bedingungen:

- Der Aufstellort ist vor Sonne und schlechtem Wetter geschützt.
- Ein ebener und flacher Boden ohne spitze Gegenstände.
- Der Pool darf nicht unter Bäumen oder Sträucher stehen
- Der Untergrund kann mehr als 500 kg/m² tragen.

installation site meets the following conditions:

- *The installation site is protected from sun and bad weather.*
- *A level and flat floor without sharp object*
- *The pool must not be placed under trees or shrubs*
- *The substrate can bear more than 500 kg/m².*

Le site d'installation remplit les conditions suivantes:

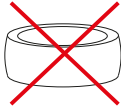
- *Abrité du soleil et des intempéries.*
- *Un sol plat et régulier, sans objets tranchants.*
- *La piscine ne doit pas être placée sous des arbres ou des arbustes*
- *Capable de supporter plus de 500 kg/m²*

Il sito di installazione soddisfa le seguenti condizioni:

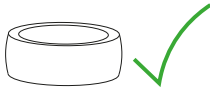
- *Al riparo dal sole e dal maltempo.*
- *Un pavimento piatto, uniforme, senza oggetti appuntiti.*
- *La piscina non deve essere posizionata sotto alberi o arbusti.*
- *In grado di sostenere più di 500 kg/m².*

2. Nicht wintertauglich

Not winter proofed / Pas à l'épreuve de l'hiver / Non a prova d'inverno



< 10° Celsius



> 10° Celsius



Der Whirlpool ist nicht wintertauglich:

- Poolhülle und Pumpe können bei Temperaturen unter 6° Schaden nehmen. Der Pool darf unter 10° Aussentemperatur nicht betrieben werden
- Bei gefrierendem Wasser kann der Pool und die Pumpe dauerhaft beschädigt werden.

The whirlpool is not suitable for winter use:

- *Pool cover and pump can be damaged at temperatures below 6° C. The pool must not be operated below 10° outside temperature*
- *If the water freezes, the pool and the pump can be permanently damaged.*

Le tourbillon n'est pas adapté à une utilisation en hiver:

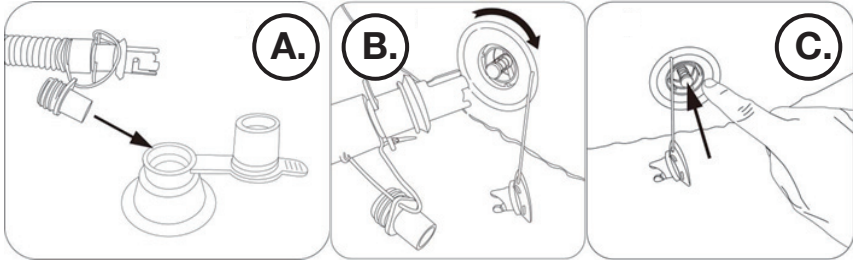
- *La couverture de la piscine et la pompe peuvent être endommagées à des températures inférieures à 6° C. La piscine ne doit pas être exploitée en dessous de 10° de température extérieure*
- *Si l'eau gèle, la piscine et la pompe peuvent être endommagées de façon permanente.*

L'idromassaggio non è adatto all'uso in inverno:

- *Il coperchio della piscina e la pompa possono essere danneggiati a temperature inferiori a 6° C. La piscina non deve essere fatta funzionare a temperature esterne inferiori a 10° C.*
- *Se l'acqua si congela, la piscina e la pompa possono subire danni permanenti.*

3. Aufblasbare Poolhülle

Inflatable structure / Structure gonflable / tructura gonflabile



Poolhülle nur mit Pumpe aufpumpen:

- Die Poolhülle muss gem. Punkt 1+2 platziert werden
- Der Pool darf nur mit der Pumpe aufgepumpt werden. Max 0.87 PSI (A,B,C)
- Der Pool darf nur leicht und relativ weich aufgepumpt werden. Durch das Einfüllen des Wassers wird der Pool fest und formstabil.
- Übermäßiges Aufpumpen kann die Hülle dauerhaft beschädigen.

Pump up pool shell with pump only:

- *The pool liner must be placed according to points 1+2*
- *The pool may only be inflated with the pump. Max 0.87 PSI (A,B,C)*
- *The pool may only be inflated slightly and relatively softly. By filling the water, the pool becomes firm and dimensionally stable.*
- *Excessive inflation can permanently damage the cover.*

Gonflez la coque de la piscine avec la pompe uniquement:

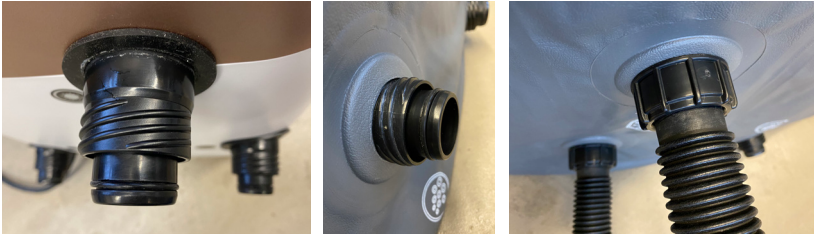
- *La couverture du pool doit être placée conformément aux points 1+2*
- *La piscine ne peut être gonflée qu'avec la pompe. Max 0.87 PSI (A,B,C)*
- *Le pollen ne peut être gonflé que légèrement et relativement doucement. En remplissant l'eau, la piscine devient ferme et dimensionnellement stable.*
- *Une inflation excessive peut endommager la couverture de façon permanente.*

Gonfiare il guscio della piscina solo con la pompa:

- *La copertura della piscina deve essere posizionata secondo i punti 1+2.*
- *La piscina può essere gonfiata solo con la pompa. Max 0,87 PSI (A,B,C)*
- *Il polline può essere gonfiato solo leggermente e relativamente delicatamente. Quando si riempie l'acqua, la piscina diventa solida e dimensionalmente stabile.*
- *Un gonfiaggio eccessivo può danneggiare la copertura in modo permanente.*

4. Anschlüsse und Dichtungen

Connections and gaskets / Connexions et joints / Collegamenti e giunti



Anschlüsse, Schläuche und Dichtungen prüfen:

- Alle Schläuche müssen sauber und ohne Schäden sein
- Alle Dichtungen an den Anschlüssen müssen intakt und richtig eingelegt sein
- Die Schläuche müssen gerade aufgesetzt und ganz über die Anschlüsse gezogen werden
- Die Gewinde müssen gut festgezogen sein

Check connections, hoses and seals:

- *All hoses must be clean and without damage*
- *All seals at the connections must be intact and correctly inserted*
- *The hoses must be put on straight and pulled completely over the connections*
- *The threads must be well tightened*

Vérifiez les connexions, les tuyaux et les joints:

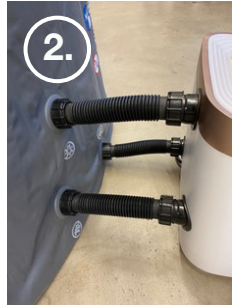
- *Tous les tuyaux doivent être propres et sans dommage*
- *Tous les scellés aux raccords doivent être intacts et correctement insérés*
- *Les tuyaux doivent être mis en ligne droite et tirés complètement sur les connexions*
- *Les fils doivent être bien serrés*

Controllare i collegamenti, i tubi flessibili e i giunti:

- *Tutti i tubi flessibili devono essere puliti e non danneggiati*
- *Tutte le guarnizioni dei raccordi devono essere intatte e inserite correttamente.*
- *I tubi flessibili devono essere posizionati in linea retta e tirati completamente sopra i collegamenti.*
- *I cavi devono essere stretti*

5. Pumpe anschliessen

Connecting the pump / Connexion de la pompe / Collegamento pompa



Anschliessen des Pools an das Motorhäuse:

- Die Poolhülle muss gem. Punkt 1+2 platziert werden
- Verbinden Sie zuerst die Schläuche am Pool
- Setzen Sie das Motorgehäuse gerade vor die montierten Anschlüsse
- Ziehen Sie die Schläuche über die Anschlusselemente und drehen Sie die Gewinde fest zu

Connecting the pool to the motor housing:

- *The pool liner must be placed according to points 1+2*
- *First connect the hoses at the pool*
- *Place the motor housing straight in front of the mounted connections*
- *Pull the hoses over the connecting elements and tighten the threads*

Raccordement de la piscine au boîtier du moteur:

- *Le revêtement du pool doit être placé conformément aux points 1+2*
- *Raccorder d'abord les tuyaux à la piscine*
- *Placez le boîtier du moteur directement devant les connexions montées*
- *Tirez les tuyaux sur les éléments de raccordement et serrez les filets*

Collegamento della piscina alla carcassa del motore:

- *Il rivestimento della piscina deve essere posizionato secondo i punti 1+2.*
- *Per prima cosa collegare i tubi flessibili alla piscina.*
- *Posizionare la carcassa del motore direttamente davanti ai collegamenti montati.*
- *Tirare i tubi flessibili sugli elementi di collegamento e serrare le filettature.*

6. Filter einsetzen / wechseln

Insert, change filter / Insérer, changer le filtre / Inserire, sostituire il filtro



Setzen Sie den Filter korrekt ein:

- Stellen Sie den Filter auf den Deckel des Filtergehäuses
- Setzen Sie das Filtergehäuse über den Filter und drehen Sie dieses fest
- Schrauben Sie das ganze Gehäuse auf den unteren Anschluss
- Wechseln Sie den Filter alle 100 Stunden und/oder waschen Sie den Filter regelmässig und gründlich aus

Insert the filter correctly:

- *Place the filter on the cover of the filter housing*
- *Place the filter housing over the filter and screw it tight*
- *Screw the whole housing onto the lower connector*
- *Change the filter every 100 hours and/or wash the filter regularly and thoroughly*

Insérez le filtre correctement:

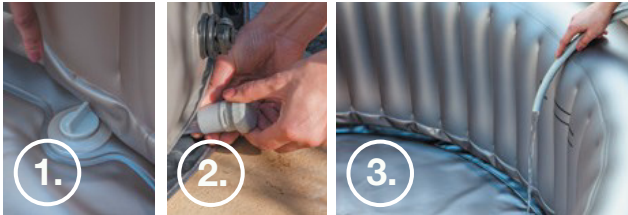
- *Placez le filtre sur le couvercle du boîtier du filtre*
- *Placez le boîtier du filtre sur le filtre et vissez-le*
- *Visser l'ensemble du boîtier sur le connecteur inférieur*
- *Changez le filtre toutes les 100 heures et/ou lavez le filtre régulièrement et soigneusement*

Inserire correttamente il filtro:

- *Posizionare il filtro sul coperchio dell'alloggiamento del filtro.*
- *Posizionare l'alloggiamento del filtro sul filtro e avvitarlo.*
- *Avvitare l'intero gruppo della custodia sul connettore inferiore*
- *Sostituire il filtro ogni 100 ore e/o lavarlo regolarmente e accuratamente.*

7. Wasser einfüllen

Fill in water / Remplir d'eau / Riempire con acqua



Ventile richtig verschliessen und Wasser einfüllen:

- Verschliessen Sie das Ventil im inneren des Pools am Boden
- Verschliessen Sie das Ventil aussen am Pool an der Unterseite
- Füllen Sie Wasser in den Pool. Mind. 20° / Max. 40°
- Falls Sie nur einen Kaltwasseranschluss haben, geben Sie Warmwasser dazu.
- Beachten Sie die minimale und maximale Wasserhöhe

Close valves properly and fill with water:

- *Close the valve inside the pool at the bottom*
- *Close the valve on the outside of the pool at the bottom.*
- *Fill the pool with water. Minimum 20° / Maximum 40°*
- *If you only have a cold water connection, add hot water.*
- *Observe the minimum and maximum water height*

Fermez correctement les vannes et remplissez d'eau:

- *Fermez la vanne au fond de la piscine*
- *Fermez la valve à l'extérieur de la piscine, au fond.*
- *Remplissez la piscine avec de l'eau. Minimum 20° / Maximum 40°*
- *Si vous n'avez qu'un raccordement à l'eau froide, ajoutez de l'eau chaude.*
- *Respecter la hauteur d'eau minimale et maximale*

Chiudere bene le valvole e riempire con acqua:

- *Chiudere la valvola sul fondo della piscina*
- *Chiudere la valvola sul lato esterno della piscina sul fondo.*
- *Riempire la piscina d'acqua. Minimo 20° / Massimo 40°*
- *Se si dispone solo di un allacciamento per l'acqua fredda, aggiungere acqua calda.*
- *Osservare il livello minimo e massimo dell'acqua*

8. Strom anschliessen

Electrical connection / Connexion électrique / Collegamento elettrico



Schliessen Sie die Pumpe an das 220V Netz an:

- Stecken Sie den Stecker wie abgebildet in die Steckdose
- Drücken Sie den Reset Knopf. Die LED Anzeige wird grün
- Starten Sie die Pumpe mit der Bedienungseinheit

Connect the pump to the 220V mains:

- *Insert the plug into the socket as illustrated*
- *Press the reset button. The LED indicator turns green*
- *Start the pump with the control unit*

Connectez la pompe au réseau 220V:

- *Insérez la fiche dans la prise comme illustré*
- *Appuyez sur le bouton de réinitialisation. L'indicateur LED devient vert*
- *Démarrer la pompe avec l'unité de commande*

Collegare la pompa alla rete elettrica a 220V:

- *Inserire la spina nella presa come mostrato in figura*
- *Premere il pulsante di reset. L'indicatore LED diventa verde*
- *Avvio della pompa con l'unità di controllo*

9. Display

Display / Display / Visualizzare



Funktionen und Steuerung

- Filter: Alle 100 Std. / oder einmal pro Woche wechseln
- Heizung: Heizleistung, 1-2 Grad / Stunde bei 20° Aussentemperatur
- Schloss: Das Display kann gesperrt werden
- Massage: Die Massagefunktion wird per Knopfdruck zugeschaltet.

Functions and control

- *Filter: Change every 100 hrs / or once a week.*
- *Heater: heating capacity, 1-2 degrees / hour at 20° outside temperature.*
- *Lock: The display can be locked*
- *Massage: The massage function is switched on by pressing the button.*

Fonctions et contrôle

- *Filtrer : Changement toutes les 100 heures / ou une fois par semaine.*
- *Chauffage : capacité de chauffage, 1-2 degrés / heure à 20° de température extérieure.*
- *Verrouillage : L'écran peut être verrouillé*
- *Massage : La fonction de massage est activée en appuyant sur le bouton.*

Funzioni e controllo

- *Filtro: Cambiare ogni 100 ore / o una volta alla settimana.*
- *Riscaldamento: Capacità di riscaldamento, 1-2 gradi/ora a 20° di temperatura esterna.*
- *Bloccaggio: lo schermo può essere bloccato*
- *Massaggio: La funzione di massaggio si attiva premendo il tasto.*

10. Poolabdeckung / Bodenplane

Couverture de piscine / couverture du sol / copertura del terreno



Den Pool richtig schützen:

- Die Bodenplane muss auf einem geraden und sauberen Untergrund ausgelegt werden
- Es dürfen sich keine spitzen Gegenstände unter und auf der Bodenplane befinden
- Die Poolabdeckung nach dem Gebrauch immer anbringen (Kindersicherung)

Protect the pool properly:

- *The floor tarp must be laid out on a straight and clean surface*
- *There must be no sharp objects under and on the bottom cover*
- *Always attach the pool cover after use (child safety lock)*

Protégez correctement la piscine:

- *La bâche du sol doit être posée sur une surface droite et propre*
- *Il ne doit y avoir aucun objet tranchant sous et sur le couvercle inférieur*
- *Toujours attacher la couverture de la piscine après utilisation (sécurité enfants)*

Proteggere adeguatamente la piscina:

- *Il telo sotto piscina deve essere posto su una superficie pulita e diritta.*
- *Non devono esserci oggetti appuntiti sotto e sul coperchio inferiore.*
- *Fissare sempre il coperchio della piscina dopo l'uso (a prova di bambino).*

11. Poolpflege

Pool maintenance / Maintenance de la piscine / Manutenzione piscina



Vom Hersteller empfohlen:

- Ihr Poolwasser braucht Pflege. Schmutz und Kalk im Wasser, führen zu Schäden an der Pumpe und an den Anschlüssen
- Der Hersteller empfiehlt dringend das Verwenden eines Spa Balancers
- Bei richtiger Anwendung eines SPA Balancers kann das Wasser über mehrere Monate im Pool bleiben und das Wasser bleibt sauber.

Recommended by the manufacturer:

- *Your pool water needs care. Dirt and lime in the water, lead to damage to the pump and the connections*
- *The manufacturer strongly recommends the use of a Spa Balancer.*
- *With proper use of a SPA Balancer, the water can stay in the pool for several months and the water stays clean.*

Recommandé par le fabricant:

- *L'eau de votre piscine a besoin de soins. La saleté et le calcaire présents dans l'eau entraînent des dommages à la pompe et aux raccords*
- *Le fabricant recommande fortement l'utilisation d'un équilibreur de spa.*
- *Avec l'utilisation correcte d'un SPA Balancer, l'eau peut rester dans la piscine pendant plusieurs mois et l'eau reste propre.*

Raccomandato dal produttore:

- *L'acqua della vostra piscina ha bisogno di cure. Sporizia e calcare nell'acqua causeranno danni alla pompa e alla connessioni.*
- *Il produttore raccomanda vivamente l'uso di un bilanciatore di spa.*
- *Con l'uso corretto di un bilanciatore SPA, l'acqua può rimanere nella piscina per diversi mesi e l'acqua rimane pulita.*

12. Lesen Sie das Manual

Read the manual / Lire le manuel / Leggere il manuale



Instruction

Lesen Sie das Manual aufmerksam durch:

- Sie finden viele Informationen, Warnhinweise und Anleitungen im Manual. Der Pool funktioniert nur, wenn die Handhabung gemäss dieser Anleitung erfolgt.

Read the manual carefully:

- *You will find a lot of informations, warnings and instructions in the manual. The pool only works if the handling is done according to this manual.*

Lisez attentivement le manuel:

- *Vous trouverez de nombreuses informations, mises en garde et instructions dans le manuel. La piscine ne fonctionne que si la manipulation est effectuée conformément à ce manuel.*

Leggere attentamente il manuale:

- *Troverete molte informazioni, avvertenze e istruzioni nel manuale. La piscina funzionerà solo se gestita in conformità con il presente manuale.*

13. Fragen

Questions / Questions / Domande



079 477 73 78

Haben Sie Fragen ?

- Zögern Sie nicht uns anzurufen, wenn Sie eine Frage zum Produkt oder zur Installation haben. Gerne helfen wir Ihnen weiter.

Do you have any questions ?

- *Do not hesitate to call us if you have a question about the product or installation. We will be happy to help you.*

Vous avez des questions ?

- *N'hésitez pas à nous appeler si vous avez une question sur le produit ou l'installation. Nous nous ferons un plaisir de vous aider.*

Avete domande ?

- *Non esitate a chiamarci se avete domande sul prodotto o sull'installazione. Saremo lieti di aiutarvi.*

14. Warnungen

1. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und die Ihres Produktes, befolgen Sie bitte die untenstehenden Vorsichtsmaßnahmen.
2. Eine falsche Handhabung könnte zu ernsten Verletzungen, beschädigtem Eigentum oder sogar dem Tod führen. Eine unsachgerechte Installation führt automatisch zum Verlust der Garantie.
3. Bewahren Sie die Instruktionen auf.

GEFAHREN

- Äußerste Vorsicht muss geboten werden, um einen unerlaubten Zugang von Kindern zu verhindern.
- Untersuchen Sie die Whirlpool-Abdeckung regelmässig auf Lecks, vorzeitigen Verschleiss, sowie Schäden und Anzeichen von Verschleiß. Verwenden Sie nie eine abgenutzte oder beschädigte Abdeckung.
- Schließen Sie den Pool nach jedem Gebrauch.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss diese durch den Hersteller, einen Serviceagenten oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden.
- Erlauben Sie keine elektrischen Geräte wie Licht, Telefon, Radio oder Fernsehen innerhalb von 1.5m.
- Verwenden Sie den Whirlpool nicht, wenn es regnet, donnert oder blitzt.

WARNUNG

- Um das Risiko eines Stromschlags zu reduzieren, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, um das Gerät an den Strom anzuschließen. Eine richtig platzierte Anschlussdose ist unabdingbar.
- Der Spa wird mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) geliefert, welcher dem Bemessungsfehlerstrom 10mA nicht überschreitet.
- Komponenten welche unter Spannung stehen, ausgenommen Teile mit Schutzkleinspannung unter 12V, müssen unzugänglich für Benutzer des Spa sein.
- Geräte mit elektrischen Komponenten, mit Ausnahme des Motorblocks, müssen befestigt bzw. außer Reichweite gehalten werden, sodass sie nicht in den Spa fallen können.
- Der Sicherungskasten muss mit einem Abstand von mindestens 3.5m vom Whirlpool aufbewahrt werden.
- Elektrische Installationen müssen den lokalen Anforderungen beziehungsweise Standards entsprechen.
- Die Bedienung des Motorblocks kann von Kindern ab 8 Jahren unter Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden. Wichtig ist jedoch eine angemessene Aufsicht oder Anweisung über die Verwendung des Whirlpool sowie eine Aufklä-

rung über alle Gefahren.

- Kinder dürfen nicht mit dem Whirlpool spielen.
- Eine Reinigung darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen.
- Um das Risiko einer Verletzungen zu verringern, erlauben Sie den Kindern die Verwendung des Spa nur unter Aufsicht.
- Beaufsichtigen Sie die Kinder rund um den Spa, um das Risiko des Ertrinkens zu reduzieren. Sperren Sie das Spa nach jedem Gebrauch mit der Abdeckung ab.
- Stellen Sie sicher, dass der Untergrund in der Lage ist, die erwartete Last aufzufangen ($\geq 500\text{kg/m}^2$).
- Ein ausreichendes Entwässerungssystem muss für das überlaufende Wasser vorhanden sein.
- Zur Vermeidung von Schäden nicht längere Zeit leer lassen.
- Damit es nicht zu Beschädigungen der Pumpe kommt, darf der SPA niemals eingeschaltet werden, solange sich kein Wasser darin befindet.
- Verlassen Sie den SPA sofort, falls Sie sich unwohl oder schläfrig fühlen sollten.
- Niedrigere Wassertemperaturen werden empfohlen für kleine Kinder und bei einer Nutzung über 10 Minuten.
- Generell wird empfohlen, die durchschnittliche Wassertemperatur des Whirlpools 42°C (108°F) nicht überschreiten zu lassen.
- Bei schwangeren Frauen sollte die Wassertemperatur bei 38°C (100°F) begrenzt werden. Bitte suchen Sie vor Benutzung des Spas Ihren Arzt auf und Besprechen Sie eventuelle Gefahren.
- Vor dem Eintritt in das Wasser, sollten Sie die Wassertemperatur messen. Die Temperatur kann gemäss Programmierung um ein paar Grad variieren.
- Die Verwendung von Alkohol, Drogen oder Medikamenten vor oder während der Benutzung des Whirlpools kann zu Bewusstlosigkeit und möglicherweise Ertrinken führen.
- Die Verwendung von Alkohol, Drogen oder Medikamenten kann erheblich das Risiko einer Hyperthermie DE erhöhen.
- Die Ursachen und Symptome von Hyperthermie können wie folgt beschrieben werden : Hyperthermie tritt auf, wenn die Innentemperatur des Körpers mehrere Grad über der normalen Körpertemperatur 37°C ($98,6^\circ\text{F}$) erreicht. Die Symptome sind eine Erhöhte Körpertemperatur, Schwindel, Lethargie, Benommenheit und Ohnmacht.
- Übergewichtige Personen, Personen mit Herzkrankheiten, niedrigem oder hohem Blutdruck, Kreislaufproblem oder Diabetes sollten vor der Benutzung des Whirlpools Ihren Arzt konsultieren.
- Personen, welche Medikamente zu sich nehmen sollten ebenfalls einen Arzt vor der Benutzung des Whirlpools kontaktieren.
- Konsultieren Sie generell bei Beeinträchtigungen Ihren Arzt vor der ersten Verwendung. Insbesondere wenn sie Schwanger, Diabetiker, bei schlechter Gesundheit oder unter ärztlicher Betreuung sind.
- Menschen mit Infektionskrankheiten sollten keinen Spa oder Whirlpool benutzen.

- Vermeidung von Verletzungen: Vorsicht beim Einsteigen in das Spa.
- Wassertemperatur von über 42°C (108°F) kann schädlich für Ihre Gesundheit sein. Verwenden
- Sie niemals ein Spa alleine oder erlauben sie Anderen nie, den Spa alleine zu verwenden.
- Verwenden Sie kein Spa oder Whirlpool unmittelbar nach anstrengenden Übungen.
- Der SPA darf nicht bei einer Temperatur unter 10°C (50°F) aufgestellt oder aufbewahrt werden.
- Achtung, bei Aussentemperaturen unter 0° Grad (32° F) kann das Wasser gefrieren. Keine Garantie.
- Gießen Sie niemals Wasser mit einer Temperatur von über 40°C (104°F) direct in den Spa.
- Trennen Sie immer das Gerät von der Steckdose, bevor Sie den Pool reinigen, entfernen oder warten.
- Springen oder Tauchen Sie nie in einen Spa.
- Das Kabel nie vergraben. Das Kabel muss gut ersichtlich sein, damit Rasenmäher oder andere Gartenwerkzeuge diesen nicht beschädigen.
- Versuchen Sie nicht, das Kabel auszuziehen, wenn Sie sich im Spa befinden, oder nasse Hände haben.
- Falls ein Spa bei der Lieferung beschädigt ist, diesen bitte nicht benutzen.
- Tiere von Spas fernhalten.
- Kein Badeöl oder Badesalz zum Spa Wasser zugeben

14. *Avertissements*

1. Pour votre sécurité et afin de garantir le bon fonctionnement de votre spa, assurez-vous de prendre les précautions décrites dans ce manuel.
2. Ne pas suivre les instructions et les avertissements peut entraîner des dommages sur le spa, des blessures graves ou la mort. Une mauvaise installation ou opération annule la garantie.
3. Veuillez lire, suivre et comprendre les instructions suivantes

DANGER

- Une extrême prudence doit être exercée pour empêcher l'accès non autorisé aux enfants.
- Inspecter régulièrement le couvercle du spa afin de prévenir des fuites, de l'usure prématurée ou de signes de détérioration. Ne jamais utiliser un couvercle usé ou endommagé, car il ne fournira pas le niveau de protection requis pour empêcher l'accès non autorisé aux enfants.
- Fermer le spa avec son couvercle après chaque utilisation.
- En cas de détérioration du câble d'alimentation, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, son distributeur ou par un technicien qualifié.
- Ne pas laisser d'appareils électriques (lumière, téléphone, radio, télévision, etc.) à moins de 1,5m du spa.
- Ne pas utiliser le spa pendant une averse ou une activité orageuse.

AVERTISSEMENT

- Pour réduire les risques de décharges électriques, vous ne devez pas utiliser de rallonge, pour connecter l'appareil au réseau électrique. Utilisez une prise idéalement située à proximité du spa.
- Le spa doit être branché à l'aide de la prise fournie intégrant un disjoncteur différentiel 10mA.
- Les pièces électriques du spa (excepté celle avec une sécurité basse tension n'excédant pas 12V doivent être hors de portée des occupants du spa.
- Les appareils électriques (excepté le bloc moteur du spa) doivent être hors de portée ou fixés afin de ne pas tomber dans le spa.
- La boîte de raccordement électrique (ou prise électrique) doit être située à une distance de sécurité d'au moins 3,5 m du spa.
- L'installation électrique doit satisfaire les exigences des normes locales.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans sous la surveillance d'un adulte. Les enfants ne doivent pas jouer dans le spa et sa maintenance doit être assurée par un adulte.
- Pour réduire le risque de noyade des enfants, surveillez-les en permanence. Et assurez-vous de bien fermer le spa avec son couvercle après chaque utilisation.

- Assurez-vous que le sol, puisse supporter le poids du spa ($\geq 500\text{kg/m}^2$).
- Un système de drainage doit être prévu autour du spa pour faire face aux débordement de l'eau.
- Pour éviter les dommages, ne laissez pas l'appareil vide pendant une durée prolongée.
- Pour éviter d'endommager la pompe, le spa ne doit jamais être utilisé s'il n'est pas rempli d'eau.
- Sortez immédiatement du spa si vous êtes mal à l'aise ou si vous vous endormez.
- La température de l'eau du spa ne doit pas excéder 42°C (108°F) pour un adulte en bonne santé. Des températures plus basses sont recommandées pour les enfants quand l'utilisation dépasse les 10 minutes.
- Pour un femme enceinte, une température trop élevée peut causer de graves problèmes en début de grossesse. L'usage du Spa doit être occasionnel et la température ne doit pas dépasser 38°C (100°F). Si vous êtes enceinte, consultez votre médecin avant d'utiliser le spa.
- Avant de se baigner, l'utilisateur doit s'assurer de la température du spa avec un thermomètre. Car celle-ci peut varier de quelques degrés par rapport à la température programmée.
- Boire de l'alcool, prendre des drogues ou des médicaments avant ou pendant l'utilisation du Spa peut
- augmenter le risque d'hyperthermie et provoquer une perte de conscience. Les causes et symptômes de l'hyperthermie peuvent être décrits comme suit: L'hyperthermie survient lorsque la température interne du corps dépasse les 37°C ($98,6^\circ\text{F}$) habituel. Cela peut entraîner des étourdissements, une léthargie, une somnolence, ou encore des évanouissements.
- Les personnes souffrant de problème d'obésité, cardiaque, de pression artérielle, de circulation de sang ou de diabète, doivent consulter un médecin avant d'utiliser le spa.
- Si vous prenez des médicaments, veuillez consulter votre médecin avant d'utiliser le spa.
- Si vous êtes enceinte, en mauvaise santé ou sous traitement médical, veuillez consulter un médecin avant d'utiliser le spa.
- Si vous souffrez d'une maladie infectieuse, ne pas utiliser le Spa.
- Pour ne pas vous blesser, entrez et sortez lentement du Spa.
- Une température de l'eau supérieur à 42°C (108°F) peut être dangereux pour votre santé.
- Ne jamais utiliser seul ou laisser une personne seule dans le spa.
- Ne pas utiliser le spa immédiatement après un effort physique.
- Le spa ne doit pas être installé ou laissé à l'extérieur en cas de température inférieure à 10°C (50°F).
- Veillez à ce que la température extérieure ne descende pas en dessous de 0°C (32°F), afin d'éviter que l'eau du Spa ne gèle. Pas de garantie.

- Ne pas remplir directement le Spa avec de l'eau chaude supérieure à 40°C (104°F).
- Toujours débrancher la prise électrique du Spa avant de le déplacer, le nettoyer ou effectuer tout autre manipulation.
- Ne jamais sauter ou nager dans le Spa.
- Ne pas enterrer le câble et le laisser bien en évidence pour éviter que la tondeuse à gazon ou un autre appareil ne l'abîme.
- Ne pas brancher ou débrancher le spa si vous êtes dans l'eau ou que vos mains sont mouillées.
- Ne pas utiliser le Spa s'il est endommagé lors de la livraison ou que son fonctionnement est anormal.
- Tenir le spa hors de portée des animaux pour éviter toute détérioration.
- Ne pas rajouter d'huile ou de sel de bain dans l'eau du Spa.

14. Avvertenze

1. Per la vostra sicurezza e per garantire il corretto funzionamento della vostra spa, assicuratevi di prendere le precauzioni descritte in questo manuale.
2. La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze può causare danni alla spa, lesioni gravi o morte. Un'installazione o un funzionamento improprio invaliderà la garanzia.
3. Si prega di leggere, seguire e comprendere le seguenti istruzioni

PERICOLO

- Occorre esercitare la massima cautela per impedire l'accesso non autorizzato ai bambini.
- Ispezionare regolarmente il coperchio della spa per evitare perdite, usura precoce o segni di deterioramento. Non utilizzare mai una copertura usurata o danneggiata in quanto non fornisce il livello di protezione necessario per impedire l'accesso non autorizzato da parte dei bambini.
- Chiudere la spa con il coperchio dopo ogni utilizzo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo distributore o da un tecnico qualificato.
- Non lasciare apparecchi elettrici (luce, telefono, radio, televisione, ecc.) nel raggio di 1,5 metri dalla spa.
- Non utilizzare la spa durante una doccia di pioggia o un'attività di temporali.

ATTENZIONE

- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non utilizzare una prolunga per collegare l'unità all'alimentazione elettrica. Utilizzare una presa di corrente situata vicino alle terme.
- La spa deve essere collegata utilizzando la spina in dotazione che incorpora un interruttore di circuito di guasto a terra da 10mA (GFCI).
- Le parti elettriche della spa (eccetto quelle con un dispositivo di sicurezza a bassa tensione non superiore a 12V) devono essere tenute fuori dalla portata degli occupanti della spa.
- Gli apparecchi elettrici (ad eccezione del blocco motore della spa) devono essere fuori dalla portata o fissati in modo da non cadere nella spa.
- La scatola di giunzione elettrica (o presa elettrica) deve essere situata ad una distanza di sicurezza di almeno 3,5 m dalla spa.
- L'impianto elettrico deve soddisfare i requisiti delle normative locali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni sotto la supervisione di un adulto. I bambini non devono giocare nelle terme e devono essere mantenuti da un adulto.
- Per ridurre il rischio di annegamento, i bambini devono essere sorvegliati in ogni

momento. E assicuratevi di chiudere saldamente la spa con il coperchio della spa dopo ogni utilizzo.

- Assicurarvi che il pavimento possa sostenere il peso della spa ($\geq 500\text{kg/m}^2$).
- Intorno alla spa deve essere previsto un sistema di drenaggio per far fronte al traboccamento dell'acqua.
- Per evitare danni, non lasciare l'apparecchio vuoto per un periodo di tempo prolungato.
- Per evitare danni alla pompa, la spa non dovrebbe mai essere utilizzata se non è riempita d'acqua.
- Lasciate immediatamente la spa se vi sentite a disagio o vi addormentate.
- La temperatura dell'acqua della spa non dovrebbe superare i 42°C (108°F) per un adulto sano. Temperature più basse sono raccomandate per i bambini quando l'uso supera i 10 minuti.
- Per una donna incinta, una temperatura troppo alta può causare gravi problemi nella prima gravidanza. L'uso della spa dovrebbe essere occasionale e la temperatura non dovrebbe superare i 38°C (100°F). In caso di gravidanza, consultare il proprio medico prima di utilizzare la spa.
- Prima di fare il bagno, l'utente dovrebbe controllare la temperatura della spa con un termometro. La temperatura può variare di alcuni gradi rispetto alla temperatura impostata.
- Il consumo di alcolici, l'assunzione di droghe o farmaci prima o durante l'uso della spa può causare il surriscaldamento dell'utente.
- aumentano il rischio di ipertermia e causano la perdita di coscienza. Le cause e i sintomi dell'ipertermia possono essere descritti come segue: L'ipertermia si verifica quando la temperatura interna del corpo supera i 37°C ($98,6^\circ\text{F}$). Ciò può causare vertigini, letargia, sonnolenza o svenimenti.
- Le persone che soffrono di obesità, cuore, pressione sanguigna, circolazione sanguigna o diabete dovrebbero consultare un medico prima di utilizzare la spa.
- Se state assumendo farmaci, consultate il vostro medico prima di utilizzare la spa.
- Se siete incinta, in cattive condizioni di salute o sotto trattamento medico, si prega di consultare un medico prima di utilizzare la spa.
- Se siete affetti da una malattia infettiva, non utilizzate le terme.
- Per evitare lesioni, entrare e uscire dalla spa lentamente.
- Temperature dell'acqua superiori a 42°C (108°F) possono essere pericolose per la salute.
- Non utilizzare mai da soli e non lasciare mai una persona da sola nella spa.
- Non utilizzare la spa subito dopo lo sforzo fisico.
- La spa non deve essere installata o lasciata all'esterno a temperature inferiori a 50°F (10°C).
- Assicurarvi che la temperatura esterna non scenda al di sotto di 32°F (0°C) per evitare che l'acqua della spa si congeli. Nessuna garanzia.
- Non riempire direttamente la spa con acqua calda a temperature superiori a

40°C (104°F).

- Scollegare sempre la spa dalla presa elettrica prima di spostarla, pulirla o eseguire qualsiasi altra manutenzione sulla spa.
- Mai saltare o nuotare nelle terme.
- Non seppellire il cavo e lasciarlo in un posto ben visibile per evitare danni da tosaerba o da altri apparecchi.
- Non collegare o scollegare la spa se si è in acqua o se le mani sono bagnate.
- Non utilizzare la spa se è danneggiata alla consegna o se funziona in modo anomalo.
- Tenere la spa fuori dalla portata degli animali per evitare danni.
- Non aggiungere olio o sali da bagno all'acqua termale.

15. Fehlerbehebung

Problem	Fehler	Lösung
Die Pumpe läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Die Pumpe hat kein Strom • Die Fernbedienung hat kein Strom • Der Spannungsschutz wurde ausgelöst 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie den Stromanschluss • Laden Sie den Akku der Fernbedienung auf • Drücken Sie den Resetbutton beim Steckeranschluss
Die Pumpe heizt das Wasser nicht auf	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatur ist zu niedrig eingestellt • Die Filterpatrone ist verschmutzt • Der Wasserstand ist zu niedrig • Die Aussentemperatur/ Wassertemperatur ist zu tief 	<ul style="list-style-type: none"> • Stellen Sie die Temperatur der Heizung höher • Ersetzen Sie den Filter • Füllen Sie Wasser bis zur Markierung ein • Füllen Sie warmes Wasser hinzu. Unter 10° Aussentemperatur funktioniert die Heizung nicht.
Die Wasser Filterung funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Filterpatrone verschmutzt • Die Einlass- und Auslassleitungen sind verstopft • Fehler in der Steuerung 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen/Austauschen der Filterpatrone • Prüfen Sie, ob der Wasserzulauf und Auslass blockiert sind • Prüfen Sie ob die Wassermenge im Pool ausreichend ist • Kontaktieren Sie den Kundendienst
Der Warnton der Pumpe ertönt	<ul style="list-style-type: none"> • Der Warnton hört nicht auf 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen/Austauschen der Filterpatrone • Prüfen Sie, ob der Wassereinlass und Auslass durch Fremdkörper oder Kalk blockiert sind • Drücken und halten Sie die Filter Taste 3 Sekunden gedrückt, um Geräusch zu beseitigen

Problem	Fehler	Lösung
Die Poolhülle ist undicht	<ul style="list-style-type: none">• Es tritt Luft aus der Poolhülle• Es tritt Wasser aus der Poolhülle	<ul style="list-style-type: none">• Benutzen Sie das mitgelieferte Reparatur-Kit und flicken Sie die Hülle mit dem PVC Stück und einem geeigneten Kontaktkleber für Kunststoff. <p>Bemerkung: Mechanisch verursachte Löcher, die von Steinen, spitzen Gegenständen, Tieren oder unsachgemäßer Nutzung, wie dem Überpumpen der Hülle verursacht werden, sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.</p>
Das Wasser ist schmutzig	<ul style="list-style-type: none">• Die Filterzeit ist überschritten• Das Wasser ist nicht sauber.• Unsachgemäßer Umgang mit Wasser	<ul style="list-style-type: none">• Reinigen/Austauschen der Filterpatrone• Das Wasser austauschen• Wasserpflegemittel einsetzen. Infos unter Poolpflege Punkt 11

15. Résolution des problèmes

Problème	Erreur	Solution
La pompe ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • La pompe n'a pas de puissance • La télécommande n'a pas de pouvoir • La protection de la tension a été déclenchée 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la connexion électrique • Recharger la batterie de la télécommande • Appuyez sur le bouton de réinitialisation au niveau de la prise de courant
La pompe ne chauffe pas l'eau	<ul style="list-style-type: none"> • La température est réglée trop bas • La cartouche filtrante est sale • Le niveau de l'eau est trop faible • La température extérieure/ la température de l'eau est trop basse 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la température du chauffage à un niveau plus élevé • Remplacer le filtre • Remplir d'eau jusqu'à la marque • Ajoutez de l'eau chaude. Le chauffage ne fonctionne pas en dessous de 10° de température extérieure.
La filtration de l'eau ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Cartouche filtrante sale • Les conduites d'entrée et de sortie sont bouchées. • Défaut dans le système de contrôle 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer/remplacer la cartouche filtrante • Vérifiez si l'entrée et la sortie d'eau sont bloquées • Vérifiez si la quantité d'eau dans la piscine est suffisante • Contacter le service clientèle
La tonalité d'avertissement de la pompe retentit	<ul style="list-style-type: none"> • La tonalité d'avertissement ne s'arrête pas 	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer/remplacer la cartouche filtrante • Vérifiez si l'entrée et la sortie de l'eau sont bloquées par des corps étrangers ou du calcaire • Appuyez sur le bouton du filtre et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes pour éliminer le bruit

Problème	Erreur	Solution
La coque de la piscine fuit	<ul style="list-style-type: none">• Fuites d'air de la coque de la piscine• Fuites d'eau de la coque de la piscine	<ul style="list-style-type: none">• Utilisez le kit de réparation fourni et rapiécer le couvercle avec la pièce en PVC et un adhésif de contact approprié pour le PVC. <p>Note: Les trous causés mécaniquement par des rochers, des objets tranchants, des animaux ou une utilisation incorrecte telle que le pompage excessif de la coque ne sont pas couverts par la garantie.</p>
L'eau est sale	<ul style="list-style-type: none">• Le temps de filtrage a été dépassé• L'eau n'est pas propre• Mauvaise manipulation de l'eau	<ul style="list-style-type: none">• Nettoyer/remplacer la cartouche filtrante• Remplacer l'eau• Utilisez des produits d'entretien de l'eau. Informations sous le pool care point 11

15. Risoluzione dei problemi

Problema	Errore	Soluzione
La pompa non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • La pompa non ha potenza • Il telecomando non ha potenza • La protezione della tensione è stata attivata 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il collegamento elettrico • Caricare la batteria del telecomando • Premere il pulsante di reset alla presa di corrente
La pompa non riscalda l'acqua	<ul style="list-style-type: none"> • La temperatura è impostata troppo bassa • La cartuccia del filtro è sporca • Il livello dell'acqua è troppo basso. • La temperatura esterna/temperatura dell'acqua è troppo bassa 	<ul style="list-style-type: none"> • Impostare la temperatura di riscaldamento su un livello più alto • Sostituire il filtro • Riempire con acqua fino al segno • Aggiungere acqua calda. Il riscaldamento non funziona al di sotto dei 10° di temperatura esterna.
La filtrazione dell'acqua non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Cartuccia filtrante sporca • I tubi di ingresso e di uscita sono bloccati. • Guasto nel sistema di controllo 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire/sostituire la cartuccia filtro • Controllare se l'ingresso e l'uscita dell'acqua sono bloccati. • Controllare se c'è abbastanza acqua nella piscina. • Contattare il Servizio Clienti
Suoni di avviso della pompa	<ul style="list-style-type: none"> • Il segnale acustico non si ferma. 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire/sostituire la cartuccia filtro • Controllare se l'ingresso e l'uscita dell'acqua sono ostruiti da corpi estranei o da calcare. • Tenere premuto il pulsante del filtro per 3 secondi per eliminare il rumore.

Problema	Errore	Soluzione
Il guscio della piscina perde	<ul style="list-style-type: none">• Perdite d'aria dalla conchiglia della piscina• Perdite d'acqua dalla vasca della piscina	<ul style="list-style-type: none">• Utilizzare il kit di riparazione fornito in dotazione e applicare la copertura con la parte in PVC e un adesivo a contatto adatto alla PVC. <p>Nota: I fori causati meccanicamente da rocce, oggetti appuntiti, animali o uso improprio come il pompaggio eccessivo dello scafo non sono coperti dalla garanzia.</p>
L'acqua è sporca	<ul style="list-style-type: none">• Il tempo di filtraggio è stato superato• L'acqua non è pulita• Manipolazione impropria dell'acqua	<ul style="list-style-type: none">• Pulire/sostituire la cartuccia filtro• Sostituire l'acqua• Utilizzare prodotti per la cura dell'acqua. Informazioni sotto il punto di cura della piscina 11

16. Technische Angaben

Spécifications techniques / Specifiche tecniche

	Calypso	Salsa
Produkt Produit Prodotto	ME 20003 EU	ME 20004 EU
Personen / Personne / Persona	4	4
Liter / Litre / Litro	800 L	930 L
Aussendurchmesser Diamètre extérieur Diametro esterno	180 cm	180x180cm
Innendurchmesser Diamètre intérieur Diametro interno	140 cm	140x140cm
Höhe / Hauteur / Altezza	70 cm	70cm
Nennleistung Puissance nominale Potenza nominale	220-240V, 50Hz, IPX5, 1540W (20°)	220-240V, 50Hz, IPX5, 1540W (20°)
Systemdurchsatz Débit du système Portata di sistema	DC12V, 40W, 1880 L7h	DC12V, 40W, 1880 L7h
Zertifizierung Certification Certificazione	CE	CE
Bodentragkraft min. Capacité portante du plancher min. Capacità di carico min. del pavimento	500kg/m2	500kg/m2

17. Lieferumfang

Champ d'application / Ambito di fornitura



Pumpe
Bloc moteur
Gruppo pompa



FI-Schutzstecker
Prise différentielle
Tappo RCD



Luftventil
Valve d'air
Valvola flusso aria



Verschluss für Ablassöffnung
Bouchon de vidange
Tappo di scarico



Aufblas Schlauch
Tube de gonflage
Tubo di gonfiaggio



Verschlüsse (x2)
Bouchons
Tappi



Decke
couverture
coperta



Reparaturkit
Kit de réparation
Kit di riparazione



Pumpenschlüsse (x3)
Raccords du bloc moteur
Connettori gruppo pompa



Filterkartuschen
Cartouche de filtration
Cartuccia del filtro



Filtrationmedium
Support de filtration
Mezzi di filtrazione



Aufblasbare Struktur
Structure gonflable
Struttura gonfiabile



Grundplatte mit Schlaufen
Couverture de base avec boucles
Copertura di base con passanti



Aquarius Schweiz

Solo Products GmbH
Fischingerstrasse 66
8370 Sirnach
info@solo-products.ch
+41 79 477 73 78

